



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Документ за разглеждане в заседание

A7-0373/2011

26.10.2011

ДОКЛАД

относно прилагането на Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации
(2011/2024(INI))

Комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите

Докладчик: Emma McClarkin

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ.....	3
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНИ ВЪПРОСИ	17
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ОКОЛНА СРЕДА, ОБЩЕСТВЕНО ЗДРАВЕ И БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ	23
РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ	30

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно прилагането на Директива 2005/36/ЕО за професионалните квалификации (2011/2024(INI))

Европейският парламент,

- като взе предвид Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 година относно признаването на професионалните квалификации¹,
- като взе предвид резолюцията на Европейския парламент от 19 февруари 2009 г. относно създаването на европейска професионална карта за доставчиците на услуги²,
- като взе предвид решението на Съда на ЕО от 19 януари 2006 г. по дело C-330/03 Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos (Сборник 2006 г.),
- като взе предвид Доклада за гражданството на ЕС за 2010 г. – „Премахване на пречките за упражняване на правата на гражданите на ЕС“ (COM(2010)0603),
- като взе предвид публичната консултация, започната от Европейската комисия през март 2011 г., относно Директива 2005/36/ЕО,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 3 март 2010 г., озаглавено „Европа 2020 – Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ (COM(2010)2020),
- като взе предвид доклада на Mario Monti до Комисията от 9 май 2010 г., озаглавен „Нова стратегия за единния пазар“,
- като взе предвид изслушването, проведено заедно с национални парламенти на 26 октомври 2010 г., относно транспонирането и прилагането на Директива 2005/36/ЕО,
- като взе предвид поръчаното от него проучване относно признаването на професионалните квалификации (PE 447.514),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 27 октомври 2010 г., озаглавено „За Акт за единния пазар – За изграждане на високо конкурентна социална пазарна икономика“ (COM(2010)0608),
- като взе предвид годишния доклад на SOLVIT за 2010 г. относно развитието на мрежата SOLVIT и постигнатите резултати през 2010 г.,

¹ ОВ L 255, 30.9.2005 г., стр. 22.

² ОВ С 76Е, 25.3.2010 г., стр. 42.

- като взе предвид своята резолюция от 6 април 2011 г. относно Единния пазар за европейците¹,
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 13 април 2011 г., озаглавено „Акт за единния пазар – Дванадесет лоста за насърчаване на растежа и укрепване на доверието“ (COM(2011)0206),
 - като взе предвид Зелената книга на Комисията от 22 юни 2011 г. относно модернизирването на Директивата за професионалните квалификации (COM(2011)0367),
 - като взе предвид работния документ на Комисията от 5 юли 2011 г. относно резюмето на отговорите, дадени при консултацията с обществеността относно модернизирването на Директивата за професионалните квалификации²,
 - като взе предвид работния документ на Комисията от 5 юли 2011 г. относно оценката на Директивата за професионалните квалификации³,
 - като взе предвид член 48 и член 119, параграф 2 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по вътрешен пазар и защита на потребителите и становищата на Комисията по заетост и социални въпроси и на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните (A7-0373/2011),
- А. като има предвид, че поради променящата се демографска ситуация професионалната мобилност в Европейския съюз ще придобива все по-голямо значение;
- Б. като има предвид, че променящите се пазари на труда изискват по-голяма прозрачност, опростяване и гъвкавост по отношение на правилата за признаване на професионалните квалификации;
- В. като има предвид, че професионалната мобилност е ключов фактор за икономическо развитие и устойчиво икономическо възстановяване;
- Г. като има предвид, че по данни на Европейския център за развитие на професионалното обучение (Cedefop) търсенето на висококвалифицирани работници се очаква да нарасне с над 16 милиона работни места в Европейския съюз от настоящия момент до 2020 г.;
- Д. като има предвид, че съгласно Договорите, правото на работа или на предоставяне на услуги в друга държава-членка представлява основно право и конкретен израз на това как гражданите могат да се ползват от предимствата на единния пазар;

¹ Приети текстове, P7_TA(2011)0145.

² http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/docs/news/20110706-summary-replies-public-consultation-pdq_en.pdf.

³ http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/docs/news/20110706-summary-replies-public-consultation-pdq_en.pdf.

- Е. като има предвид, че свободното движение на хора в рамките на ЕС и правото на признаване на постиженията и професионалните умения ще се осъществят единствено, когато бъдат сведени до минимум сега съществуващите невидими бариери и изчезнат някои национални правила, които понастоящем непропорционално възпрепятстват упражняването на правото на квалифицирана работа;
- Ж. като има предвид, че да се гарантира, че системата за признаване на професионалните квалификации е създадена по най-добрия възможен начин, е необходимо условие, за да могат всички граждани да се ползват напълно от предимствата от свободата на движение;
- З. като има предвид, че актът за единния пазар изтъкна факта, че модернизирането на системата за признаване на професионалните квалификации представлява ключ за повишаване на икономическия растеж и за укрепване на доверието на специалистите и гражданите;
- И. като има предвид, че една от основните причини за съществуването на трудности при признаването на академични звания и професионални квалификации е липсата на доверие в критериите за акредитация и академичните сертификати, издавани от страната по произход, поради което е необходимо спешно да се установят мерки за автоматично признаване чрез премахване на предубежденията и формалните национални пречки по отношение на признаването;
- Й. като има предвид, че от 2007 г. съгласно директивата са постановени 100 000 решения относно признаване на квалификации, с което е дадена възможност за мобилност на 85 000 специалисти¹;
- К. като има предвид, че по отношение на регламентираните професии в ЕС специалистите в областта на здравеопазването са най-мобилни, като за периода между 2007 и 2010 г. са били признати квалификациите на приблизително 57 200 лекари, медицински сестри, лекари по дентална медицина, фармацевти, акушерки и ветеринарни лекари;
- Л. като има предвид, че все още съществува голямо разминаване между очакванията на гражданите и реалността, като повече от 16% от случаите в SOLVIT са свързани с признаването на професионални квалификации²;
- М. като има предвид, че е трудно да се установи кой е компетентният орган за целите на признаването на професионалните квалификации и че свързаните с него процедури са сложни;
- Н. като има предвид, че Директивата за упражняване на правата на пациентите при трансгранично здравно обслужване изисква от държавите-членки по местолечение да гарантират, че информацията относно правото на практикуване на здравните

¹ Европейска комисия, „Оценка на директивата за професионалните квалификации“, Брюксел, 5 юли 2011 г.

² Европейска комисия, DG MARKT, доклад на SOLVIT за 2010 г.: „Развитие на мрежата SOLVIT и постигнати резултати през 2010 г.“, (2011г.).

специалисти, вписани в национални или местни регистри, създадени на тяхна територия, се предоставя на органите на други държави-членки, като обменът на информация се извършва чрез Информационната система за вътрешния пазар;

- О. като има предвид, че през 2010 г. отнесените към мрежата SOLVIT случаи, свързани с професионални квалификации, наброят 220, като над две трети от тези случаи произхождат само от четири държави-членки;
- П. като има предвид, че Директива 2005/36/ЕО консолидира правила, изложени в 15 предишни директиви, приети от 60-те години насам;
- Р. като има предвид, че Директива 2005/36/ЕО не бе транспонирана навреме от всички държави-членки, като пълното ѝ прилагане бе осъществено едва три години след първоначално определения срок;
- С. като има предвид, че правилното прилагане на тази директива би укрепило човешкото измерение на единния пазар;
- Т. като има предвид, че въвеждането на европейска професионална карта би могло да опрости и ускори процеса на признаване на професионалните квалификации;

I. Опростяване за гражданите

1. счита, че свободното движение на все повече висококвалифицирани лица и на работници е сред ключовите ползи от европейското сътрудничество и от един конкурентен вътрешен пазар, важен фактор за развитието на икономиките в целия ЕС и право на всеки гражданин на ЕС; изразява твърдото си убеждение, че следва да се увеличи мобилността на работници сред гражданите на ЕС и че следва да се отстранят косвените пречки, при условие че бъде постигнат баланс между мобилността и качеството на професионалните квалификации;
2. насърчава всички инициативи, които имат за цел да улеснят трансграничната мобилност като средство за ефективно функциониране на пазарите на труда, както и като средство за насърчаване на икономически растеж и конкурентоспособност в рамките на ЕС; признава необходимостта от осъвременяване на Директива 2005/36/ЕО с цел да се гарантира ясна и солидна правна рамка;
3. призовава Комисията и държавите-членки да продължат да насърчават мобилността сред специалистите; счита, че сравнително малкият брой мобилни специалисти поражда загриженост, и предлага да се изготвят стратегии за справяне с този проблем; подчертава резултатите от неотдавна проведено проучване на Евробарометър, според което повече от 50 процента от младите хора в Европа имат нагласа или желание да работят в чужбина¹;
4. призовава държавите-членки да популяризират ползите от директивата сред гражданите и специалистите;
5. счита, че диалогът между заинтересованите страни с целта за осъвременяване на изискванията към началното обучение, за признаване на опита и на постоянното професионално развитие е съществен елемент за постигане на хармонизация на обученията; счита, от друга страна, че създаването на „28-ми режим“, който се припокрива с националните режими, не е пътят към решаване на въпроса с различията в обучението по ясен и задоволителен начин;
6. изтъква, че принципът на частичен достъп се разглежда като нежелателен от голямото мнозинство сред участниците в обществената консултация на Комисията, упражняването на контрол върху него е трудно на практика и е необходимо да бъдат внесени пояснения; при все това подчертава, че принципът на частичен достъп може да бъде от полза, но единствено за тези специалисти, чиито задачи могат ясно да бъдат отграничени; призовава за цялостна оценка на принципа, както и за това той да бъде прилаган към всеки конкретен случай, като бъдат изключени регламентирани професии, имащи отношение към безопасността и здравето;
7. приветства постигнатия като цяло успех по отношение на процедурата за автоматично признаване; при все това подчертава, че процесът на признаване по общата система въз основа на професионалния опит е прекалено тромав и отнема време, както за компетентните органи, така и за лицата, които упражняват

¹ Европейска комисията – експресно проучване на Евробарометър, „Младежта в движение: аналитичен доклад“, май 2011 г.

определени професии;

8. отбелязва, като подчертава в същото време значението на системата за предварително деклариране, че в обществената консултация на Комисията от 2011 г. бяха повдигнати редица бъдещи тревога въпроси, както и че следователно мерките за подобряване на временната мобилност на специалистите следва да представляват ключов аспект от предстоящото преразглеждане на Директивата за професионалните квалификации; призовава за допълнително пояснение на понятието за предоставяне на услуги на временен или случаен принцип, като в същото време осъзнава, че едно покриващо всички професии определение би било невъзможно да се изготви и би накърнило принципа на субсидиарност;
9. счита, че компетентните органи биват изправени пред трудности при прилагането на режима за предварително деклариране, тъй като няма последователен подход при оценката на временното и случайно естество на предоставяната услуга, както и че е изключително трудно да бъдат наблюдавани на място дейностите на доставчика на услуги; призовава Комисията да направи оценка на настоящите разпоредби, изложени в член 7 от директивата, и да предостави допълнителни разяснения относно съществуващата съдебна практика, по-специално по отношение на професиите, свързани с общественото здраве и с безопасността; призовава Комисията да представи своите заключения пред Парламента;
10. подчертава, че болшинството от заинтересованите страни считат за особено важен член 7, параграф 4 от директивата, който допуска държавите-членки да извършват предварителна проверка на квалификациите за професиите, които са свързани с общественото здраве и безопасност и които не се ползват с автоматично признаване; въпреки това счита, че с цел постигане на по-голяма прозрачност държавите-членки следва да пояснят кои професии считат за имащи отношение към общественото здраве и безопасност;
11. изразява съгласието си с Комисията, че определението за „регламентирано образование и обучение“ е твърде ограничаващо и може да има неблагоприятно въздействие върху временната мобилност за специалистите; счита, че определението следва да включва всяко обучение, което дава възможност за упражняване на дадена професия в държавата-членка по произход;
12. призовава Комисията недвусмислено да посочи, че декларацията за целите на временната мобилност по принцип следва да бъде валидна на цялата територия на съответната държава-членка, както и да прецени дали е необходима годишна декларация;
13. призовава доставчиците на услуги, които предоставят изключително само услуги на съпровождани от тях в друга държава-членка потребители, и които поради тази причина нямат контакт с местни потребители в приемащата държава-членка (например екскурзоводи, обучаващи, медицински персонал, придружаващи спортисти), да бъдат освободени от изискването за декларация, която се представя предварително, по смисъла на член 7; застъпва се за това по отношение на всички услуги, които не засягат общественото здраве и безопасност;

14. призовава Комисията да координира и консолидира разнообразните източници на информация, които понастоящем са на разположение относно въпроси, свързани с признаването на професионалните квалификации – включително националните центрове за връзка и професионалните организации – с портала „Вашата Европа“, който посочва съществуващите понастоящем единични звена за контакт по смисъла на директивата за услугите; счита, че това ще предостави на специалистите публичен интерфейс на техния собствен език, където ще могат да качват документи, да имат достъп до своята професионална карта и да могат да я разпечатат, както и да получават актуална информация относно процеса на признаване и административна информация относно компетентните органи, професионалните организации и документите, които трябва да бъдат представени;
15. счита, че трябва да бъдат подобрени диалогът и обменът на информация в рамките на всяка професия и сътрудничеството между компетентните органи и националните центрове за връзка, както на национално равнище, така и между държавите-членки; призовава Комисията да улесни мрежите от компетентни органи и професионални организации за най-мобилните специалисти да обменят информация от общ характер относно националните процеси и образователните изисквания, да обменят най-добри практики и проучват възможности за по-задълбочено сътрудничество, например общи платформи; счита, че публичните органи и социалните партньори трябва се ангажират със структуриран диалог относно това как да подобрят професионалната интеграция на младите хора;
16. призовава държавите-членки да подобрят ефективността, с която публичните органи разпространяват информация във връзка с правата на работниците и процедурите за признаване на професионалните квалификации, като по този начин намалят възпиращия ефект на бюрокрацията, в рамките на мерките за насърчаване на мобилността;
17. ето защо призовава държавите-членки да използват съвременните комуникационни технологии, включително бази данни и процедури за онлайн регистрация, за да бъде гарантирано спазването на сроковете, определени от общата система на признаване, както и въвеждането на значителни подобрения по отношение на достъпа на специалистите до информация и познаването на процедурите;
18. призовава за установяване на задължение за компетентните органи да предоставят актуална информация за връзка на всички други компетентни органи за съответната професия;
19. призовава Комисията да определи насоки по отношение на периода от време, в рамките на който лице, което е представило пълно досие, следва да очаква решение от компетентния орган; намаляването на този период от време чрез използване в по-голяма степен на ИСВП и оптимизиране на процедурите също така би улеснило мобилността; призовава държавите-членки да предоставят достатъчно ресурси, за да се гарантира признаването на професионалните квалификации в рамките на разумен период от време;
20. призовава държавите-членки, компетентните органи и Комисията да гарантират по-голяма прозрачност, така че на кандидатите или на заинтересованите лица да могат

да бъдат предоставяни пълни обяснения относно причините за непризнаването на тяхната диплома или професионална квалификация;

21. счита, че настоящата процедура за обявяване на нови дипломи е твърде усложнена; призовава Комисията да улесни обявяването на нови дипломи и да осъвременява приложение V към директивата по-навременно;
22. настоятелно призовава държавите-членки, компетентните органи и Комисията да гарантират, че признаването на дипломи и свидетелства се извършва на равна нога с признаването на професионалните квалификации, така че да се създаде действителен единен пазар на европейско и международно равнище и по този начин да се избегне регламентиране на това, което вече е регламентирано;
23. подчертава, че компенсационните мерки, които позволяват на компетентните органи да налагат изпит за правоспособност или период за приспособяване с продължителност най-много до три години, и играят безценна роля за гарантиране безопасността на потребителите и пациентите, трябва да бъдат преразгледани, за да се оцени дали са подходящи и да се разрешат съществуващите проблеми; призовава за по-добри пояснения и за оценка на Кодекса за поведение, с оглед оказването на помощ на компетентните органи;
24. призовава необвързващите насоки на ЕС относно прилагането на компенсационните мерки да бъдат изготвени в сътрудничество с компетентните органи, професионалните организации, държавите-членки и Европейския парламент;
25. подчертава, че проверката на квалификационните нива съгласно член 11 е особено сложна и скъпоструваща за органите, а за гражданите е трудна за разбиране; счита, че петте квалификационни нива съгласно член 11 често пъти водят до объркване с осемте нива на Европейската квалификационна рамка; изразява съгласието си с Комисията, че заличаването на член 11 и приложения II и III би означавало, че от компетентните органи повече няма да се изисква да определят пригодността на даден кандидат според предварително зададените квалификационни нива, а ще търсят съществени различия при обучението, за да определят дали са необходими компенсационни мерки; поради това отбелязва, че заличаването на квалификационните нива, включително на приложения II и III, значително би опростило процеса на признаване на квалификации;
26. подчертава, че все още съществуват значителни различия между системите на образование и обучение в различните държави-членки; ето защо счита, че в рамките на обучение, съчетаващо учебни занятия и практическа работа, периодите, които обикновено биват прекарвани в професионалните училища, следва да се признават при изчисляване на минималната продължителност на посещаване на учебно заведение, изисквана за определени специалности;
27. призовава държавите-членки и компетентните органи, с подкрепата на Комисията, да започнат проучвания с цел изготвяне на европейска класификация на уменията, квалификациите и професиите, за да се установи дали професионалните квалификации и професиите съответстват на същите умения и квалификации в различните държави-членки и за да се разработи европейски инструмент за анализ;

28. счита, че Кодексът за поведение следва да бъде по-широко разпространен, за да се гарантира по-ефективно прилагане на директивата, тъй като това ще насърчи общо тълкуване на разпоредбите;

II. Актуализиране на съществуващи разпоредби

29. призовава Комисията отново да въведе механизмите за диалог между държавите-членки, компетентните органи и професионалните организации, за да осъвременява възможно най-редовно и в съответствие с научните и техническите развития минималните квалификационни изисквания за секторните професии, така че те да отразяват настоящата професионална практика, да осъвремени настоящата класификация на икономическите дейности, основаваща се на професионалния стаж, и да установи прост механизъм за непрекъснато осъвременяване на минималните квалификационни изисквания; като взема предвид бъдещото развитие на процесите от Болоня и Копенхаген, настоятелно призовава Комисията да извърши оценка на въвеждането на основан на умения подход чрез определянето на минимални квалификационни изисквания не само по отношение на продължителността, но и по отношение на резултатите от учебния процес;
30. настоятелно призовава Комисията да не накъсва процеса на модернизация на автоматичното признаване, както предполага зелената книга, и да гарантира, че Парламентът има възможност за надлежен надзор при изготвянето на съществени изменения на директивата;
31. приветства неотдавнашните реформи, предприети като част от Болонския процес, и ползите от този процес за европейските студенти по отношение на мобилността и възможностите за наемане на работа; насърчава Европейската комисия да подпомага държавите-членки да направят европейската система за трансфер на кредити по-прозрачна и съпоставима, за да може тази система да се превърне в основен инструмент за улесняване на взаимното признаване на квалификациите и в крайна сметка, на мобилността;
32. призовава Комисията да отчете важността на стандартизираните резултати от обучението и клиничната компетентност при определянето на минималните изисквания за обучение;
33. призовава Комисията да проучи възможността за допълнително разширяване на обхвата на автоматичното признаване в бъдеще;
34. отправя искане за допълнителни пояснения на предложеното удължаване на продължителността на общото образование като изискване за достъп до обучение за медицински сестри и акушерки;
35. отправя искане за допълнително пояснение на предложеното заличаване на член 21, параграф 4 от директивата за професионалните квалификации;
36. призовава държавите-членки да направят сравнение на минималните изисквания за обучение и да пристъпят към по-редовен обмен помежду си, а също така и между компетентните органи, с цел сближаване на минималните изисквания за обучение;

37. посочва, че оценката на прилагането на Директива 2005/36/ЕО изисква да се изготви списък от сертификати и други доказателства за официална квалификация, които са признати в една или повече държави-членки, но не са признати в други държави-членки; списъкът следва също така да включва случаи, при които дипломите на граждани, които са завършили университет в държава-членка, различна от тяхната държава на произход, не се признават в собствената им държава-членка при завръщането им;
38. подчертава големия брой на регламентирани професии в Европейския съюз и призовава държавите-членки да преразгледат основателността на класификацията на някои професии, за да установят дали професионалните квалификации и професиите съответстват на същите умения и квалификации във всички държави-членки; счита, че намаляването на общия брой на регламентирани професии в ЕС би подобрило мобилността; отбелязва обаче, че подобна класификация може да бъде оправдана от съображения за защита на потребителите, по-специално в случая на медицинските, юридическите и техническите професии;
39. счита, че най-ефективният начин за предоставяне на възможност за свободно движение на специалистите би бил да се намали броят на регламентирани професии в ЕС; призовава Комисията да включи в преразгледаната директива механизъм, чрез който държавите-членки да могат да извършват проверка на своите разпоредби за регламентиране, с изключение на тези за специалистите в областта на здравеопазването, и да ги премахнат, ако не са пропорционални;

III. Подобряване на общественото здраве и безопасност

40. счита, че защитата на безопасността на потребителите и пациентите представлява жизненоважна цел в контекста на преразглеждането на директивата и че успехът на тази директива зависи в голяма степен от осигуряването на мобилност, като същевременно се гарантира безопасността; обръща внимание на специалния статут на специалистите в областта на здравеопазването;
41. подчертава възникналите сериозни проблеми със специалисти, които продължават да практикуват в ЕС, въпреки че имат временна или постоянна забрана за това;
42. призовава за създаването, в рамките на Информационната система за вътрешния пазар (ИСВП), за професиите, които все още не са обхванати от Директивата за услугите, на проактивен механизъм за предупреждение, който да въведе задължителното оповестяване на предупреждение към всички държави-членки, когато е предприето регулаторно действие срещу регистрацията на специалисти или правото им да предлагат услуги, при условие че системата за предупреждение не съдържа друга информация, зачита презумпцията за невиновност и отговаря на действащите правила за защитата на личните данни;
43. изтъква, че обществеността и пациентите имат нужда от по-големи гаранции, че специалистите в областта на здравеопазването, които се ползват от признаване на квалификациите, поддържат актуално равнището на своите умения и знания;
44. подчертава призива от страна на заинтересованите страни за отдаване на по-голяма

значимост на постоянното професионално развитие (ППР), включително формалното, неформалното и самостоятелното учене, и на необходимостта от неговото оценяване; изтъква, че глобалната конкуренция и ориентирането към икономика, основана на знанието, създават нови предизвикателства в областта на развитието на уменията и на образованието; поради тази причина призовава Комисията да проучи методи за документиране на всички видове образование, например чрез европейския паспорт на уменията и европейската квалификационна рамка, както и информационната система за вътрешния пазар (ИСВП), и да изготви сравнителна таблица за различните съществуващи системи за ППР в държавите-членки; освен това призовава Комисията да прецени дали компенсационните мерки биха могли да бъдат подходящо решение на разликите в нивото на ППР за здравните работници; насърчава компетентните органи да предоставят информация относно ППР по време на процеса на признаване, да обменят най-добри практики в тази област и да обменят информация относно ППР, особено по отношение на онези сектори и държави-членки, в които то е задължително;

45. подчертава колко е важно продължаващото обучение да бъде специално съобразено с нуждите на пазара на труда във всяка една държава-членка, така че да се гарантира по-добро оползотворяване на ресурсите за обучение за заетите лица;
46. подчертава, че разширяването на процедурата на признаване, така че тя да включва и квалификации от трети страни, може да доведе до злоупотреби със системата под формата на „търсене на най-благоприятната правна система“ (forum shopping) и би било извънредно опасно за компетентните органи в приемащата държава-членка;
47. настоява, че за специалистите в областта на здравеопазването са от основно значение уменията за общуване с колегите и пациентите с оглед избягването на опасни или евентуално застрашаващи живота ситуации;
48. счита, че следва да бъде пояснен член 53 от Директива 2005/36/ЕО, който се отнася до езиковите изисквания, тъй като понастоящем са налице противоречиви тълкувания на тази разпоредба в Комисията, Съда на Европейския съюз и държавите-членки; поради тази причина призовава Комисията и държавите-членки да преразгледат режима за езиковите изисквания за професиите в областта на здравеопазването, като предоставят на компетентните органи необходимата гъвкавост за удостоверяване и, само когато това е необходимо, за тестване на специализираните и разговорните езикови умения на специалистите, като част от процеса на признаване; счита, без да се накърнява възможността работодателите да се уверят в езиковата компетентност на специалистите при назначаването им на определена длъжност, че в това отношение следва стриктно да се прилага принципът на пропорционалност, така че тези тестове да не се превърнат в допълнителна бариера;
49. счита, че езиковата компетентност е от ключово значение за улесняване на професионалната интеграция в чужда държава, като гарантира качеството на предоставяните услуги и защитава безопасността на потребителите и пациентите;
50. подчертава, че с оглед на защитата на пациентите, лекарите, които предоставят услуги за електронно здравеопазване, следва да предлагат същите стандарти на

качество и безопасност, както при предоставянето на услуги за неелектронно здравеопазване; поради това следва да се поясни, че за доставчиците на услуги за електронно здравеопазване следва да се прилагат изискванията на тази директива и ако е необходимо, допълнителни изисквания;

51. посочва, че развитието на електронното здравеопазване и на система за дистанционно здравеопазване изисква, след като завършат обучението си, медицинските сестри и лекарите да могат да се грижат за пациенти от различни националности, и че поради това ще бъде необходимо да се насърчава сътрудничеството между центровете за обучение, болниците и университетите в различните страни по отношение на специалистите и висшите, които трябва да се грижат за пациенти посредством използването на тези инструменти;

IV. Интегриране на специалистите и изграждане на доверие в системата

52. приветства резултатите от пилотните проекти за професионални карти, обявени на Форума на единния пазар в Краков; настоява, че всяка професионална карта трябва да бъде доброволна, да удостоверява придобития академичен и професионален опит и да бъде свързана с ИСВП; счита, че професионалната карта би могла да представлява полезен инструмент за подпомагане на мобилността в някои професии, за опростяване на административните процедури и за повишаване на безопасността; призовава Комисията, преди въвеждането на подобна карта, да предостави доказателства за евентуалната добавена стойност за процеса на признаване; подчертава, че въвеждането на такава карта трябва да отговаря на конкретни условия за безопасност и защита на личните данни, и настоява, че трябва да бъдат определени необходимите предпазни мерки срещу злоупотреби и измами;

53. отново посочва, че за да ограничи ЕС неравномерното изпълнение и прилагане на Директива 2005/35/ЕО за признаването на професионалните квалификации в целия ЕС27, всички държави-членки трябва да имат повече доверие и вяра в системите на другите държави;

54. подкрепя включването в ИСВП на професии, които все още не са обхванати от тази информационна система, както е формулирано в предложението за регламент относно осъществяването на административно сътрудничество посредством Информационната система за вътрешния пазар¹ (Регламент за ИСВП), както и за професиите, които не са обхванати от Директива 2005/36/ЕО;

55. призовава за задължителното въвеждане на ИСВП за компетентните органи, с цел улесняване на проактивното административно сътрудничество и опростяване на процедурите за признаване; счита, че ИСВП би могла да бъде допълнително подобрена, например чрез разширяване на наличните характеристики, за да се улесни работата на националните органи; призовава Комисията да въведе съпътстващи мерки в областта на обучението и техническата подкрепа, за да

¹Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно осъществяването на административно сътрудничество посредством Информационната система за вътрешния пазар („Регламент за ИСВП“), COM (2011)522 окончателен.

гарантира, че се използват всички предимства на системата по отношение на ефективността;

56. призовава за по-голяма мобилност на дипломираните специалисти и за съобразяване с решението по делото *Morgenbesser*¹; счита, че държавите-членки следва да насърчават платените контролирани стажове за дипломирани специалисти от други държави-членки, ако предлагат тази възможност и на своите собствени граждани; подчертава освен това, че придобитият по време на контролирания стаж професионален опит следва да бъде признат в държавата-членка по произход;
57. подчертава факта, че понятието за общи платформи, както е описано в член 15 от директивата, се оказва безуспешно, като към момента такива платформи не съществуват; счита, че те имат потенциала да бъдат полезни инструменти при улесняване на мобилността и че те следва да бъдат определени и контролирани от самите специалисти; приветства желанието на Комисията да подобри това понятие в ревизиран член; призовава Комисията да даде на държавите-членки необходимата гъвкавост, за да избират дали да участват или не в обща платформа, и да понижи прага за участие на държавите-членки;
58. счита, че въвеждането на каквато и да било обща платформа следва да бъде обусловено от тестване на вътрешния пазар и да подлежи на парламентарен контрол;
59. подчертава факта, че тази директива следва да включва защитата на личните данни в съответствие с Директива 95/46/ЕО и че при преразглеждането ѝ следва също така да се включат промените в разпоредбите за защита на личните данни; отбелязва, че следва да има актуализирана информация за връзка за тази част от компетентния орган, която отговаря за управлението на личните данни, както и ясни политики по отношение на съхранението и използването на личните данни на специалистите, както и насоки за поправка на грешна информация;
60. отбелязва, че вследствие на преговорите между ЕС и Швейцария се стигна до споразумение за изменение на приложение III към Споразумението между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга, относно свободното движение на хора, така че да се включи Директива 2005/36/ЕО; отбелязва, че споразумението предвижда временно прилагане на по-голямата част от директивата, с изключение на раздел II, който изисква адаптации в Швейцария, и че решението на Съвета относно горепосоченото споразумение ще изтече, ако Швейцария не уведоми за приключването на вътрешните си процедури за прилагането на решението в срок от 24 месеца от приемането на решението; ангажира се да следи отблизо развитието по този въпрос;
61. призовава Комисията да гарантира, че всяка ревизирана директива бива надлежно транспонирана в определения срок; настоятелно призовава държавите-членки да отдадат на директивата подобаващото предимство;
62. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на

¹ Решение на Съда на ЕО от 13 ноември 2003 г., дело C-313/01, *Morgenbesser*, ECR I-13467.

Комисията.

29.9.2011

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНИ ВЪПРОСИ

на вниманието на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите

относно прилагането на Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации (2011/2024(INI))

Докладчик по становище: Milan Cabrnoch

ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по заетост и социални въпроси приканва водещата комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. счита, че свободното движение на все повече висококвалифицирани лица и на работници е сред ключовите ползи от европейското сътрудничество и от един конкурентен вътрешен пазар и е важен фактор за развитието на икономиките в целия ЕС, както и право на всеки гражданин на ЕС; убедено счита, че следва да се увеличи мобилността на работници сред гражданите на ЕС и че следва да се отстранят косвените пречки, при условие че бъде постигнат баланс между мобилността и качеството на професионалните квалификации;
2. насърчава всички инициативи, които имат за цел да улеснят трансграничната мобилност като средство за ефективно функциониране на пазарите на труда, както и като средство за насърчаване на икономически растеж и конкурентоспособност в рамките на ЕС; признава необходимостта от осъвременяване на Директива 2005/36/ЕО с цел да се гарантира ясна и солидна правна рамка;
3. настоятелно призовава Комисията да изготви единна европейска база данни, захранвана от държавите-членки, относно професионалните профили, които са правно защитени или са прилагани на практика в държавите-членки, база, която ще бъде използвана от безработните, работниците, специалистите, предприятията, публичните органи и т.н. и така ще улеснява мобилността в рамките на ЕС;
4. призовава държавите-членки да подобрят ефективността, с която публичните органи разпространяват информация във връзка с правата на работниците и

процедурите за признаване на професионалните квалификации, като по този начин намалят възпиращия ефект на бюрокрацията, в рамките на мерките за насърчаване на мобилността;

5. изразява убеждение, че броят на регламентираните професии трябва да се преразгледа и би могъл постепенно да се намали и че трябва да се преразгледа и по възможност да се разшири обхватът на автоматичното признаване на квалификации по отношение на нови професии, като се обърне специално внимание също така на иновативните сектори, на секторите в промишлеността и услугите, които имат голяма добавена стойност, развиват авангардни технологии и имат голям потенциал за растеж, и на цифровите индустрии;
6. призовава Комисията да положи основите на амбициозна система за признаването на професионалните умения на всички работници, така че последните да могат да получат цяло или частично сертифициране (диплома, професионална диплома, удостоверение за професионална квалификация) на основата на своя професионален опит след признаване от комисия на придобитите знания и умения;
7. съзнава необходимостта от по-нататъшни мерки в областта на признаването на професионалните квалификации, като се има предвид, че въпреки отбелязания реален напредък, съдържанието на курсовете за професионално обучение в различните държави-членки все още не е достигнало задоволително равнище на конвергенция;
8. счита, че следва на европейско равнище да бъде обърнато специално внимание на използването на европейски паспорт на уменията, който може да улесни мобилността на работниците и да създаде по-конвергентни образователни системи, за да отговори по-добре на нуждите на пазара на труда;
9. подчертава, че признаването на професионалните квалификации е тясно свързано със завършването на Болонския процес, който има за цел да създаде единно европейско пространство за висше образование;
10. подчертава, че държавите-членки трябва да запазят правото във всеки един момент да възпрепятстват автоматичното признаване на неподходящи квалификации чрез налагането на компенсационни мерки;
11. приканва държавите-членки да координират по-добре своите системи за формално и неформално образование с цел да подготвят бъдеща работна сила със сравними квалификации, които могат да допринесат за европейския пазар на труда, да повишат равнищата на производителност и да подобрят конкурентното поведение;
12. призовава Комисията да въведе система на Общността за признаване на придобитите умения, като ползва за модел университетската система със степени „бакалавър“, „магистър“, „доктор“, за да направи пазара на труда по-прозрачен за работодателите и по-достъпен за търсещите работа, които по този начин биха могли да се позовават на единна правна основа;
13. призовава Комисията за по-нататъшно усъвършенстване и правилно използване на

Информационната система за вътрешния пазар (IMI) с цел осигуряване на централизирана и оперативно съвместима електронна система на регламентирани професии, която е прозрачна и до която компетентните публични органи, професионалните сдружения и съответните заинтересовани участници, като например социалните партньори, да имат лесен достъп, като същевременно се запазват принципите на защита на личните данни и се зачита принципът на субсидиарност;

14. призовава за актуализация на списъка на дейностите и за разглеждане на правилата относно автоматичното признаване в определени области, например в областта на занаятите, търговията и индустрията, и за укрепване на социалното партньорство в сектора на професионалното обучение и висшето образование; счита, че в това отношение европейската квалификационна рамка (ЕКР) може да предостави подходящи критерии;
15. подчертава необходимостта от учене, усъвършенстване на уменията и обучение през целия живот; обръща внимание на проблемите, които възникват при регламентираните професии, относно признаването на обучение, получено в друга държава-членка;
16. призовава за това, Директива 2005/36/ЕО да вземе предвид в по-голяма степен продължаващото обучение;
17. призовава Комисията, държавите-членки и всички засегнати заинтересовани страни да си сътрудничат по-ефективно с цел да се изготви общ стандарт за регистрация, в който се посочва кои професии трябва да са регламентирани и как и да се улесни използването на тази система, като тя се свърже с мрежата EURES;
18. изразява убеждение, че е необходим задължителен регистър, до който всички заинтересовани органи на държавите-членки следва да имат достъп, за да се наблюдават лицата, чието разрешение за упражняване на професията е били отнето в рамките на някоя държава-членка; подчертава, че една по-тясна взаимовръзка между държавите-членки и европейските институции, и по-специално разширяване и адекватно използване на системата IMI, която да включва активен механизъм за предупреждение, представлява възможно решение и би засилила и укрепила доверието на органите и обществеността в системата;
19. приветства предложението на Комисията, отправено в нейната Зелена книга, да се въведе механизъм за предупреждение в рамките на IMI, за да обменят компетентните органи информация относно здравни специалисти; настоятелно призовава Комисията да гарантира, че държавите-членки са задължени да се информират взаимно незабавно и активно, когато е предприето регулаторно действие срещу регистрацията на здравни специалисти или правото им да предлагат услуги;
20. счита, че не следва едно системно прилагане на езикови тестове да създава бреме за чуждестранните специалисти, които желаят достъп до трудовия пазар, и поради това призовава за прагматичен подход към езиковите тестове, съгласно който признаването е възможно без доказване на владенето на език; счита обаче, че работодателите трябва да могат да настояват на минимално равнище на владене на езика, изисквано за упражняване на конкретна работа, и да го подлагат на тест, и същевременно

счита, че следва да се разгледат допълнително правилата в областта на владееето на език, приложими за здравните специалисти, които имат пряк контакт с пациенти;

21. подкрепя инициативите, които имат за цел да се адаптират системите на обучение към сегашните изисквания на пазара на труда и научния и техническия напредък, да се изяснят и уеднаквят минималните изисквания в областта на образованието и обучението, както и да се подобри системата за уведомяване и включване на нови специалности в директивата;
22. счита, че е от ключово значение дипломантите да се подготвят по-добре да отговарят на изискванията на пазара на труда, поради което подкрепя идеята за разширяване обхвата на предимствата, предоставяни съгласно директивата, така че да бъдат включени дипломантите, които желаят да прекарат период на платен контролиран стаж по специалността си в чужбина;
23. призовава за общо опростяване, подобряване на ефективността и повече прозрачност на съответните административни процедури и за намаляване на разходите, което да позволи да се улесни и ускори признаването на професионални квалификации и по този начин да гарантира, че не се възпрепятства свободното движение на лица; приканва държавите-членки да осигурят въвеждането на оперативни механизми за координиране, надзор и преразглеждане.
24. признава възможните предимства, свързани с въвеждането на европейската професионална карта, по отношение на ускоряването и опростяването на процедурите за признаване; посочва обаче, че въвеждането на каквато и да било карта трябва да бъде предшествано от задълбочени оценки на въздействието и подробни оценяващи проучвания и да предоставя адекватна защита на данните за специалистите; счита също, че IMI би могла да спомогне за много по-бързо сътрудничество между издаващата държава-членка (държавата по произход на специалиста) и приемащата държава-членка (държавата, в която специалистът желае да се установи);
25. посочва, че използването на професионална карта е уместно също и за професиите, за които не съществуват минимални изисквания за обучението на равнище на ЕС и които не подлежат на автоматично признаване; като има предвид тази цел, счита, че държавите-членки следва да определят изискванията за допустимост до упражняване на професии и да вземат решения дали да налагат компенсационни мерки за специалисти от другите държави-членки и какви да са тези мерки;
26. подчертава, че все още съществуват значителни различия между системите на образование и обучение в различните държави-членки; ето защо счита, че в рамките на обучение, съчетаващо учебни занятия и практическа работа, периодите, които обикновено биват прекарвани в професионалните училища, следва да се признават при изчисляване на минималната продължителност на посещаване на учебно заведение, изисквана за определени специалности;
27. категорично се противопоставя на всякакви действия, насочени към това, кодексът за практиката да бъде правно обвързващ, поради аргумента, че незадължителният характер позволява на държавите-членки да прилагат процедурите за признаване по гъвкав начин;
28. призовава Комисията да преработи член 11 от Директива 2005/36/ЕО, за да се

намали броят на регламентирани професии с цел повече гъвкавост при процедурите за признаване, като се променят бюрократичните процедури за признаване, основани само на академични резултати, и да се премине към общо признаване на квалификациите;

29. подчертава, че за да се компенсират значителни разлики в съдържанието на курсовете на обучение, държавите-членки следва да продължат да могат да налагат компенсационни мерки, по-специално адаптационни курсове;
30. твърдо заявява, че преразглеждането на директивата относно признаването на професионалните квалификации не трябва да води до отпадане на задължението за лицата, упражняващи регламентирани професии, да уведомяват компетентните органи, когато се преместват за първи път от една държава-членка в друга с цел да предоставят услуги; счита, че всяко отпадане на това задължение сериозно би подкопало условията на надзор над професионалните дейности;
31. отбелязва, че Болонският процес следва да се ускори, като се преодоляват малките препятствия и се отстраняват излишните пречки, за да се гарантира по този начин гладкото протичане на процеса;
32. призовава Комисията и държавите-членки да имат предвид, че за да се създаде истински вътрешен пазар за специалисти, е необходимо признаването на сертификати и други доказателства за официална квалификация също както признаването на професионални квалификации, тъй като, за да се заемат постове с гражданска отговорност или в обществените служби, доказателствата за официална квалификация първо трябва да бъдат одобрени от компетентния орган;
33. посочва, че оценката на прилагането на Директива 2005/36/ЕО изисква да се изготви списък от сертификати и други доказателства за официална квалификация, които са признати в една или повече държави-членки, но не са признати в други държави-членки; списъкът следва също така да включва случаи, при които граждани на държава-членка, които са учили в университет в друга държава-членка, откриват, че дипломите им не се признават в държавата им на произход;

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	26.9.2011 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 30 -: 17 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Regina Bastos, Edit Bauer, Jean-Luc Bennahmias, Pervenche Berès, Mara Bizzotto, Philippe Boulland, Milan Cabrnock, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Sergio Gaetano Coffèrati, Tadeusz Cymański, Frédéric Daerden, Proinsias De Rossa, Frank Engel, Sari Essayah, Richard Falbr, Ilda Figueiredo, Marian Harkin, Roger Helmer, Nadja Hirsch, Liisa Jaakonsaari, Danuta Jazłowiecka, Martin Kastler, Adam Kósa, Patrick Le Hyaric, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Siiri Oviir, Rovana Plumb, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Raffaele Baldassarre, Jelko Kacin, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Emilie Turunen, Cecilia Wikström, Tatjana Ždanoka

1.

7.10.2011

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ОКОЛНА СРЕДА, ОБЩЕСТВЕНО ЗДРАВЕ И БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

на вниманието на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите

относно прилагането на Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации (2011/2024(INI))

Докладчик по становище: Mario Pirillo

ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните приканва водещата комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета от 22 юни 2011 г., озаглавено „Модернизиране на Директивата за професионалните квалификации“ (COM(2011)0367),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 3 март 2010 г., озаглавено „ЕВРОПА 2020 – Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ (COM(2010)2020),
- като взе предвид Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионалните квалификации,
- като взе предвид доклада относно първата оценка на директивата,
- като взе предвид решението на Съда на ЕО от 19 януари 2006 г. по дело C-330/03 Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos (Сборник 2006 г.),
- като взе предвид Доклада за гражданството на ЕС за 2010 г. – „Премахване на пречките за упражняване на правата на гражданите на ЕС“ (COM(2010)0603),
- като взе предвид член 48 от своя правилник,

- като взе предвид публичната консултация, започната от Европейската комисия през март 2011 г., относно Директива 2005/36/ЕО,
- А. като има предвид, че правото на гражданите на ЕС да се установяват, да предоставят услуги или да упражняват професия в държава-членка, различна от държавата-членка, издала професионалните им квалификации, представлява една от основните свободи на вътрешния пазар;
- Б. като има предвид, че е трудно да се установи кой е компетентният орган за целите на признаването на професионалните квалификации и че свързаните с него процедури са сложни;
- В. като има предвид, че е необходимо настоящата система за автоматично признаване да отчита също така това, дали конкретният специалист има право да практикува в държавата-членка по произход или не;
- Г. като има предвид, че според оценките до 2020 г. недостигът на специалисти в здравеопазването, включително лекари, медицински сестри, зъболекари, фармацевти, физиотерапевти и друг парамедицински персонал, ще възлиза в Европа на един милион специалисти и че е необходимо, за да се увеличи мобилността, признаването на квалификации да се извършва бързо и ефикасно, в това число и по отношение на работниците, чиито квалификации подлежат на автоматично признаване;
- Д. като има предвид, че свободното движение на хора в рамките на ЕС и правото на признаване на заслуги и професионални умения биха били възможни само ако съществуващите невидими бариери се ограничат, и като има предвид, че някои от националните правила, които понастоящем непропорционално възпрепятстват упражняването на правото на квалифицирана работа, ще изчезнат;
- Е. като има предвид, че Директивата за упражняване на правата на пациентите при трансгранично здравно обслужване изисква от държавите-членки по местолечение да гарантират, че информацията относно правото на практикуване на здравните специалисти, вписани в национални или местни регистри, създадени на тяхна територия, се предоставя на органите на други държави-членки, като обменът на информация се извършва чрез Информационната система за вътрешния пазар;
- Ж. като има предвид, че една от основните причини за съществуването на трудности при признаването на академични звания или професионални квалификации е липсата на доверие в критериите за акредитация и академичните сертификати, издавани от страната по произход, поради което е необходимо спешно да се установят мерки за автоматично признаване чрез премахване на предубежденията и формалните национални пречки по отношение на признаването;
- З. като има предвид, че мобилността на специалистите в сектора на здравеопазването следва също така да бъде съобразена с необходимостта от устойчива като цяло работна сила в този сектор, както и с устойчивостта на националните системи за здравеопазване;

1. подкрепя актуализацията и подобряването на Директива 2005/36/ЕО и насърчава използването на най-ефикасните и подходящи технологии, като например въвеждането на европейска професионална карта, която следва да се въведе на доброволна основа и да бъде официален документ, признат от всички компетентни органи, с цел да се улесни процесът на признаване; професионалната карта следва да съдържа точна и актуална информация и да бъде сигурна и защитена срещу измами, като същевременно отговаря на изискванията за защита на личните данни; подчертава, че по-всеобхватното използване на Информационната система за вътрешния пазар би могло да улесни много по-бързо сътрудничеството и обмена на информация между издаващата държава-членка (която е отправната страна за специалиста) и приемащата държава-членка (която е страната, в която специалистът желае да се установи);
2. призовава Комисията, преди да представи предложение за създаване на професионална карта за специалистите в областта на здравеопазването, да проведе задълбочена оценка на въздействието и анализ на разходите и ползите, с които да оценки също така прилагането ѝ на практика и добавената ѝ стойност за процеса на признаване;
3. подчертава големия брой бъдещи тревога въпроси, повдигнати по време на публичната консултация относно професионалната карта; счита, че въвеждането на каквато и да било професионална карта трябва да е доброволно както за специалиста, така и за компетентния орган;
4. подчертава необходимостта да се гарантира завършването на транспонирането и изпълнението на директивата във всички държави-членки;
5. счита, че признаването и регистрацията на специалисти, по-специално в здравния сектор, трябва да гарантира безопасността на пациентите и потребителите;
6. подкрепя възобновяването на общи платформи, което ще позволи на участващите в платформата страни да признават по-бързо квалификациите, и високо оценява възможното намаляване на броя до една трета от държавите-членки, с възможност други държави-членки да се присъединят впоследствие; призовава все пак Комисията да прецени внимателно, преди преустройството на платформите, възможността за въвеждане на 28-и режим;
7. изразява надежда, че новите квалификации, които се ползват от автоматично признаване, ще бъдат незабавно съобщавани на държавите-членки и на компетентните органи;
8. призовава Европейската комисия да разработи ръководства за най-добри практики в областта на професионалното обучение;
9. подчертава, че безопасността на пациентите трябва да бъде водещ принцип във всички разпоредби относно свободното движение на специалисти в областта на здравеопазването;
10. подчертава необходимостта от развитие на устойчива работна сила в областта на

здравните услуги чрез съставянето на политики за набиране и задържане на персонала в системите на здравеопазването, както и чрез насърчаване на равенството между половете, образованието и професионалното обучение през целия живот, като се отдава значение на подобряването на условията на труд;

11. настоятелно призовава Комисията да въведе механизъм за предупреждение, по-стабилен и по-динамичен от предвидения в Директивата относно услугите, по-специално по отношение на професиите в областта на здравеопазването, за да се гарантира безопасността на пациентите; динамичният механизъм за предупреждение следва да бъде интегриран в подобрена и засилена Информационна система за вътрешния пазар, за да се улесни по-бързо сътрудничество и обмен на информация между държавите-членки и компетентните органи във връзка с евентуални предходни дисциплинарни санкции, в това число евентуално временно лишаване от право на практикуване, наложени на специалисти в областта на здравеопазването; механизмът трябва да бъде подкрепен със задължение националните органи да обменят информация относно регистрацията на специалисти в областта на здравеопазването и дисциплинарни мерки срещу такива;
12. изразява желание всяка държава-членка да създаде онлайн точка за достъп, съдържаща пълна и постоянно актуализирана информация относно наименованията на компетентните органи и относно документацията, изисквана за признаването на квалификациите на здравните специалисти, за да могат посочените специалисти бързо да приключват онлайн процедурите, необходими за признаването на професионалните им квалификации;
13. насърчава държавите-членки да преразгледат и подобрят минималната продължителност на професионалното обучение за специалисти в областта на здравеопазването, по-специално за медицински сестри и акушерки, както и да адаптират минималните изисквания за обучение с цел удовлетворяване на сложните изисквания в областта на здравеопазването; счита обаче, че времето, прекарано в обучение, само по себе си не е достатъчна гаранция за пригодността за практикуване и че следва да се взема предвид и времето, през което професията е била практикувана;
14. призовава Комисията да отчете важността на стандартизираните резултати от обучението и клинична компетентност при определянето на минималните изисквания за обучение;
15. подчертава необходимостта държавите-членки да организират обмен на добри практики с цел гарантиране на качеството на предоставяните на пациентите здравни услуги;
16. счита, че разширяването на частичния достъп и частичното признаване на обучението не следва да се прилага по отношение на тези регулирани професии, които имат последици за здравето и безопасността, за да се гарантира, че защитата на обществеността не е изложена на риск;
17. подчертава необходимостта от актуализиране на съществуващия набор от минимални стандарти по отношение на професионалното обучение в съответствие с

научно-техническия прогрес;

18. призовава за допълнителни разяснения и насоки относно предоставянето на услуги на временен или случаен принцип; признава, че компетентните органи срещат трудности в прилагането на съществуващия режим;
19. счита, че трябва да се извършва изчерпателна оценка на знанията на специалиста по езика на приемащата страна чрез провеждането на езикови тестове, за да се провери дали кандидатите владеят задълбочено езика, включително в техническата и научната област, конкретно за целите на упражняването на професия в областта на здравеопазването с установяването на пряк контакт с пациенти или други специалисти; приемащите държави-членки следва да проявяват гъвкавост при разработването и осъществяването на оценяването по езика; призовава също така Комисията да изясни съответните роли на работодателите и регулаторните органи в процеса на проверка на езиковата компетентност;
20. подчертава, че бързият темп на развитие на иновациите в сферата на науките за околната среда и промишлеността изисква открито отношение от страна на европейските и националните органи, за да бъдат приети нови умения, квалификации и академично образование и за да се улесни предаването на знания и иновации; поради това е необходимо ЕС и държавите-членки да улесняват ученето през целия живот за специалисти и служители, работещи в екологичната индустрия или в свързаните с околната среда сектори, тъй като това ще укрепи капацитета за внедряване и прилагане на научните и техническите постижения;
21. посочва, че пациентите и обществеността имат нужда от по-добри гаранции за това, че специалистите в областта на здравеопазването, които са с призната квалификация, поддържат актуални уменията и знанията си съгласно предвиденото в националните законодателства и изисквания на държавите-членки, в които желаят квалификацията им да бъде призната;
22. счита, че предоставянето на услуги на временен и/или случаен принцип създава проблеми за компетентните органи по отношение на прилагането на временния режим; поради това призовава Комисията изясни въпроса, за да не се допусне временното установяване да се превърне в средство за избягване на сложните процедури на общия режим;
23. посочва, че бързото развитие на промишленото производство и потребността от знания, породена от науката, са довели до появата на нови академични звания или квалификации, които преди това не са съществували в много европейски страни; поради това настоятелно приканва компетентните органи на държавите-членки да признават академичните звания, дори и в собствената им страна да не съществуват сходни звания; в резултат на това специалисти с нови познания и опит могат да бъдат двигатели на промяна и обновяване на промишлеността;
24. посочва, че развитието на електронно здравеопазване и на система за дистанционно здравеопазване изисква, след като завършат обучението си, здравните специалисти да могат да се грижат за пациенти от различни националности; поради това ще бъде необходимо да се насърчава сътрудничеството между центровете за обучение,

болниците и университетите в различни страни в полза на специалистите и висшистите, които трябва да се грижат за пациенти посредством използването на тези инструменти;

25. посочва, че независимо от това, че Актът за единния пазар призовава за преразглеждане на обхвата на регулираните професии, в сектора на здравеопазването е необходимо да се гарантира безопасността на пациентите посредством ясна регулация на уменията, потребностите от обучение и отговорностите; в това отношение следва да бъде възможно професии, които са признати в други страни, като например хиропрактика или акупунктура, да бъдат включени в списъка на звания и професионални квалификации в директивата, за да има по-богат избор от услуги, предлагани на пациентите, и да се гарантира обществен контрол при упражняването на тези професии.

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	4.10.2011 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 54 -: 0 0: 5
Членове, присъствали на окончателното гласуване	János Áder, Elena Oana Antonescu, Kriton Arsenis, Sophie Auconie, Pilar Ayuso, Paolo Bartolozzi, Sandrine Bélier, Sergio Berlato, Milan Cabrnock, Nessa Childers, Chris Davies, Bairbre de Brún, Esther de Lange, Anne Delvaux, Bas Eickhout, Edite Estrela, Jill Evans, Karl-Heinz Florenz, Elisabetta Gardini, Gerben-Jan Gerbrandy, Françoise Grossetête, Satu Hassi, Jolanta Emilia Hibner, Dan Jørgensen, Karin Kadenbach, Christa Klauß, Holger Kraahmer, Jo Leinen, Corinne Lepage, Peter Liese, Kartika Tamara Liotard, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė, Miroslav Ouzký, Владко Тодоров Панайотов, Gilles Pargneaux, Антония Първанова, Mario Pirillo, Pavel Poc, Vittorio Prodi, Frédérique Ries, Anna Rosbach, Oreste Rossi, Carl Schlyter, Horst Schnellhardt, Richard Seeber, Theodoros Skylakakis, Claudiu Ciprian Tănăsescu, Salvatore Tatarella, Anja Weisgerber, Åsa Westlund, Sabine Wils
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Tadeusz Cymański, Matthias Groote, Alojz Peterle, Marianne Thyssen, Thomas Ulmer, Marita Ulvskog, Kathleen Van Brempt
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Arlene McCarthy

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	17.10.2011 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 32 -: 0 0: 1
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Cristian Silviu Buşoi, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, António Fernando Correia De Campos, Jürgen Creutzmann, Cornelis de Jong, Christian Engström, Evelyne Gebhardt, Malcolm Harbour, Илиана Иванова, Sandra Kalniete, Kurt Lechner, Hans-Peter Mayer, Gianni Pittella, Mitro Repo, Robert Rochefort, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Ashley Fox, Anna Hedh, María Irigoyen Pérez, Othmar Karas, Constance Le Grip, Emma McClarkin, Антония Първанова, Konstantinos Poupakis, Olga Sehnalová, Kyriacos Triantaphyllides, Anja Weisgerber